|  |  |
| --- | --- |
| Specification №. TO THE CONTRACT № Novosibirsk, Russia\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 |   Спецификация №  К ДОГОВОРУ №  Новосибирск, Россия \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Description / Наименование | Quantity / Количество | Total / Сумма |
| **1** |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  | PACKING, SHIPPING –Упаковка, транспортировка – |  |
| GRAND TOTAL OF THE GENERAL SPECIFICATION ОБЩАЯ СУММА НАСТОЙЩЕЙ СПЕЦИФИКАЦИИ  |  |
| **2.** **Delivery time / Срок поставки**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_from the date of signing the present contract and receiving the final drawings by the Seller / \_\_\_\_\_\_\_с момента подписания настоящего контракта и получения финальных чертежей Поставщиком.**3. Delivery terms/ Условия Поставки**/: Wooden boxes/деревянные ящики**4. Delivery address/ Адрес /: 8a, Dargomyzhskogo str, Novosibirsk, Russia/630047, г.Новосибирск, ул.Даргомыжского, 8а****5.Transition of property / Переход права собственности: DAP Novosibirsk/DAP Новосибирск****6. Payment terms / Условия оплаты:**  |
| 7.1. The Seller guarantees that the Goods supplied are manufactured in full conformity with the description, drawings and technical specification. | 7.1. Продавец гарантирует, что Товар изготовлен в полном соответствии с описанием, чертежами и технической спецификацией.  |
| 7.2. The seller guarantees high quality of materials of which the goods will be made, and also strict conformity of the linear sizes of the details of the engineering specifications coordinated by both parties. | 7.2. Продавец гарантирует высокое качество материалов, из которых будет изготовлен товар, а также строгое соответствие линейных размеров деталей согласованной обеими сторонами технической документации. |
| 7.3. The Seller guarantees a high technical resource of one set of glass moulds, i.e. the quantity of work cycles expressed in terms of suitable production in which limits the set of glass moulds provides quality of products let out on them - the empties, corresponding State Standards and Technical requirements operating on territory of Russian Federation, in the conditions of process production, notably: | 7.3. Продавец гарантирует высокий технический ресурс одного формокомплекта, т.е. количество технологических циклов, выраженное в единицах годной продукции, в пределах которого формокомплект обеспечивает качество выпускаемых на них изделий – стеклотары, соответствующее действующим на территории РФ ГОСТАм, ТУ, в условиях непрерывного производства, а именно: |
|  |  |
|  |  |
| 7.4. In case if the delivered Goods are defective or their technical resource will appear less than that specified in the Art. 9.3. of the present contract, the parties should follow Art. 5.2-5.4 of the present contract.  | 7.4. В случае поставки некачественного товара, а также товара, технический ресурс которого окажется меньше указанного в п. 9.3. договора, стороны действуют согласно п.5.2.-5.4. настоящего Договора. |
| The Seller / Продавец:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | The Buyer / Покупатель:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |